

3 JOHN 1 vs 1 约翰三书 1:1

KJV-lite™ VERSES

www.ilibros.net/KJV-lite.html

The early church leaders ascribe the writing of this letter to **John the disciple Jesus loved**; who also wrote his very detailed gospel account. Most scholars date this second letter of **John the beloved (the apostle who was originally sent from Jerusalem)**; who in this letter is known as **John the elder** (now an old man in Ephesus): 90A.D. In his letters, like Paul, John emphasizes **truth** over **fiction**, and all that is **fake**, counterfeit and **phony**.



早期的教会领袖认为这封信是耶稣所爱的门徒约翰写的;他也写了非常详细的福音书。大多数学者认为第二封信是**被爱的约翰**(最初从耶路撒冷派来的使徒);这人名叫**老约翰**,在这信上是公元 90 年。他在以弗所已是老人了。在他的信中,像保罗一样,约翰强调**真理**,而不是**虚构**,和其他**假的、冒牌的、**

谎言。

¹ **The elder : To my beloved brother Gaius, whom I love in truth** / this letter is to deal with traveling preachers in the early church. [The Didache, one of the Greek church manuals](#), written sometime in the second generation of the Church addressed many topics including itinerant preacher; they could stay one or two days, but after the third day, send them on their way. John writes to settle differences in hospitality towards those who come to an assembly;

² **Beloved, I pray that you prosper and are in good health, just as your soul prospers in all things.**

³ **For I greatly rejoiced, when our brothers came and testified to your devotion to the truth, how you are walking in the truth.**

⁴ **I have no greater joy than this; to hear that my children are walking in the truth.**

⁵ **Dear brother, you are faithfully doing as you should, for the brothers and sisters, especially when they are strangers;**

⁶ **who testified of your love before the church. You do well to send them on their journey, properly prepared, worthy of God:**

¹ 作长老的写信给亲爱的该犹,就是我**诚心**所爱的。/这封信是关于早期教会的旅行传道人的。

[《十二诫》是希腊教会手册之一](#), 写于第二教会的某个时候,涉及了很多话题,包括巡回布道;他们可以待上一两天,但第三天之后,就把他们打发走。约翰写信来,是要解决接待前来聚会的人的不同意见;

² 亲爱的兄弟阿,我愿你凡事兴盛,身体健壮,正如你的灵魂兴盛一样。

³ 有弟兄来证明你心里存的**真理**, **正如你按真理而行**,我就甚喜乐。

⁴ **我听见我的儿女们按真理而行**,我的喜乐就没有比这个大的。

⁵ 亲爱的兄弟阿,凡你向作客旅之弟兄所行的,都是忠心的。

3 JOHN 1 vs 1 约翰三书 1:1

KJV-lite™ VERSES

www.ilibros.net/KJV-lite.html

⁶ 他们在教会面前证明了你的爱。你若配得过神，帮助他们往前行，这就好了。

Every Praise

JESUS it is YOU

⁷ since they set out representing the Name; **taking nothing from the Gentiles.**

⁷ 因他们是为主的名出外，**对于外邦人一无所取。**

⁸ For that reason, we ought to support such people, so that we can be coworkers in the **truth.**

⁸ 所以我们应该接待这样的人，叫我们与他们一同为**真理**作工。

⁹ I wrote something to the church: but Diotrephes, who loves to have first place among them, does not receive our authority.

⁹ 我曾略略地写信给教会。但那在教会中好为首的丢特腓不接待我们。

¹⁰ This is why, if I come, I will remind him of the works he is doing, yapping against us with slanderous words. And he is not content with that! He not only refuses to receive the brothers and sisters, but he stops those who would, and expels them from the assembly.

¹⁰ 所以我若去，必要提说他所行的事。就是他恶言妄论我们。还不以此为足，他自己不接待弟兄，有人愿意接待，他也禁止，并且将接待弟兄的人赶出教会。

¹¹ Dear brother, do not imitate what is evil, **but what is good.** The one who does good is from God: the one who does evil has not seen God.

¹¹ 亲爱的兄弟阿，不要效法恶，**只要效法善。**行善的属乎神。行恶的未曾见过神。

¹² Everyone speaks well of Demetrius – even the **truth** itself: yes. And we also speak well of him and you know our testimony is **true.**

¹² 低米丢行善有众人给他作见证。又有**真理**给他作见证。就是我们也给他作见证。你也知道我们的见证是**真的**。

¹³ I have many things to write you, but I do not want to write to you with pen and ink.

¹³ 我原有许多事要写给你，却不愿意用笔墨写给你。

¹⁴ I hope soon to see you, and we will talk face to face.

¹⁴ 但盼望快快地见你，我们就当面谈论。

¹⁵ **Peace to you.** The friends send you greetings. Greet the friends by name.

3 JOHN 1 vs 1 约翰三书 1:1

KJV-lite™ VERSES

www.ilibros.net/KJV-lite.html

¹⁵ 愿你平安。众位朋友都问你安。请你替我按着姓名问众位朋友安。